

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЯПОНИИ

ПРАВИТЕЛЬСТВО СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

СОГЛАШЕНИЕ

18.04.91

г. Токио

О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЯПОНИИ

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Японии,

придавая большое значение охране окружающей среды и желая путем осуществления международного сотрудничества достичь практических результатов в этой области,

осознавая важность охраны и улучшения окружающей среды для осуществления экономического и социального развития с учетом интересов будущих поколений,

выражая уверенность в том, что сотрудничество между Правительствами в деле решения общих проблем охраны окружающей среды в каждой из стран отвечает их взаимной выгоде,

желая на основе этого сотрудничества дальше содействовать международным усилиям по охране и улучшению окружающей среды на Земле,

принимая во внимание, что рамки межправительственного сотрудничества в области науки и техники зафиксированы в Соглашении между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Японии о научно-техническом сотрудничестве от 10 октября 1973 года,

согласились о следующем:

Статья 1

Оба Правительства будут развивать сотрудничество в области охраны окружающей среды на основе равноправия, взаимности и взаимной выгоды в рамках соответствующего законодательства обеих стран и финансовых средств, выделенных ими на эти цели.

Статья 2

Сотрудничество в целях выявления, изучения и предотвращения вредных воздействий на окружающую среду может осуществляться в следующих областях:

- а) охрана воздушного бассейна от загрязнения,
- б) охрана вод от загрязнения,
- в) переработка вредных отходов.
- г) улучшение окружающей среды в городах,
- д) охрана экологических систем и биологического разнообразия,
- е) предотвращение глобального потепления,
- ж) изучение влияния антропогенных и естественных воздействий на климат Земли,
- з) охрана озонового слоя,
- и) изучение медицинских, биологических и генетических последствий загрязнения окружающей среды,

к) другие области сотрудничества, имеющие отношение к охране и улучшению окружающей среды, могут согласовываться в дальнейшем.

Статья 3

Сотрудничество может осуществляться в следующих формах:

- а) обмен специалистами официальных научно-исследовательских организаций,
- б) проведение конференций и симпозиумов специалистами официальных научно-исследовательских организаций,
- в) обмен результатами исследований и другой информацией между официальными научно-исследовательскими организациями,
- г) проведение официальными научно-исследовательскими организациями совместных научных исследований,
- д) в дальнейшем могут согласовываться иные формы сотрудничества.

Статья 4

1. Оба Правительства для рассмотрения хода выполнения настоящего Соглашения, а также для подготовки в случае необходимости соответствующих предложений обоим Правительствам создадут Смешанную советско-японскую комиссию по охране окружающей среды (в дальнейшем – Комиссия).

2. Оба Правительства в течение трех месяцев со дня подписания настоящего Соглашения назначат по одному сопредседателю Комиссии и уведомят об этом друг друга по дипломатическим каналам.

3. Комиссия будет собираться поочередно в Москве и в Токио, как правило, один раз в год.

4. Комиссия может при необходимости создавать рабочие группы для рассмотрения отдельных областей сотрудничества.

5. В период между заседаниями Комиссии контакты, относящиеся к работе Комиссии, будут осуществляться по дипломатическим каналам.

Статья 5

Оба Правительства будут как можно шире содействовать сотрудничеству между различными организациями, учреждениями и отдельными лицами обеих стран в области охраны и улучшения окружающей среды.

Статья 6

Положения настоящего Соглашения не будут затрагивать имеющихся или заключенных после подписания настоящего Соглашения иных договоренностей, касающихся сотрудничества между Правительствами двух стран.

Статья 7

Оба Правительства будут консультироваться при необходимости по дипломатическим каналам по различным вопросам, вытекающим из настоящего Соглашения, и в целях эффективного осуществления сотрудничества в его рамках.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу в день его подписания и будет действовать в течение двух лет и оставаться в силе в последующее время до истечения шестимесячного срока со дня, когда одно Правительство уведомит другое Правительство о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в Токио 18 апреля 1991 года в двух экземплярах,
каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют
одинаковую силу.

За Правительство
Союза Советских
Социалистических
Республик
А. Бессмертных

За Правительство
Японии
Т. Накаяма